



FAITES PARTIE DE L'HISTOIRE

DU 1^{ER} AU 5 AOÛT 2018
 QUARTIER PETIT CHAMPLAIN
 ET PLACE-ROYALE



FESTIF. GASTRONOMIQUE. HISTORIQUE.

REJOICING, GASTRONOMY AND HISTORY.

Le secteur du Quartier Petit Champlain et Place-Royale sied dans un décor enchanteur de la ville de Québec. Pendant les Fêtes de la Nouvelle-France TD, il regorge d'activités où vivre l'ambiance unique de la plus grande fête historique en Amérique du Nord. Outre des centaines d'animations et de conférences historiques liées au fleuve et à son héritage, le Marché des saveurs nourrit les festivaliers de produits du terroir, l'Auberge et la Terrasse le Corsaire étanchent leur soif et la Scène TD les anime. Festif. Historique. Gastronomique. Que demander de mieux? Joignez-vous à la fête!

The Quartier Petit Champlain and Place-Royale area are set in an enchanting setting of the city of Québec. During the Fêtes de la Nouvelle-France TD, it is full of activities to experience the unique atmosphere of North America's largest historic celebration. In addition to hundreds of events and historical conferences related to the river and its heritage, the "Marché des saveurs" feeds festival-goers with local products, the Auberge and the Terrasse le Corsaire quench their thirst and the TD Stage animates them. Festive. Historical. Gastronomic. What more could you ask for? Join the party and be part of history!



SCÈNE TD STAGE

La Scène TD donne le ton à l'ambiance de la Nouvelle-France par sa musique trad, rock et blues qui imprègne les lieux d'un entrain festif. Tous les soirs, la scène de la place de Paris s'enflamme à coup de prestations de musique francophone.

The TD Stage sets the tone of the New France ambiance through traditional, rock and blues music that spread festive cheer across the site. Each evening, the place de Paris stage lights up with French-language music shows.

MERCREDI 1^{ER} AOÛT / CURÉLABEL
 CuréLabel s'inspire de notre histoire pour livrer un rock québécois original qui marie tradition et modernité. / CuréLabel derives inspiration from our history to create original Quebec rock that stands at the crossroads of tradition and modernity.

JEUDI 2 AOÛT / LE WINSTON BAND
 Un pied au Québec et l'autre en Louisiane, le Winston Band produit un son d'une bâtardise étrangement authentique grâce à son interprétation québécoise du zydeco, une musique louisianaise populaire intégrant le blues et le folklore cajun. / The Winston Band has one foot planted in Québec and the other in Louisiana, offering us a variegated, yet strangely authentic sound through its local interpretation of zydeco, a grassroots Louisiana style that blends Cajun folklore and blues

VENDREDI 3 AOÛT / À ANNONCER TO BE CONFIRMED

SAMEDI 4 AOÛT / LES TIREUX D'ROCHES
 Les Tireux d'Roches explorent les sonorités, laissant libre cours à une expression nouvelle issue du folklore québécois traditionnel. / The Tireux d'Roches explore sound's, letting a novel kind of expression flow from traditional Quebec folklore.



MARCHÉ DES SAVEURS & BARBECUE D'ANTAN & GOURMET MARKET AND BARBECUE OF YESTERYEAR

Le Marché des saveurs est l'endroit tout indiqué pour venir déguster des produits du terroir. En formule dégustation, le choix de bouchées ravira les papilles des plus fins gourmets. Venez goûter aux fameux pitons de dindon!

The Marché des saveurs est l'endroit tout indiqué pour venir déguster des produits du terroir. En formule dégustation, le choix de bouchées ravira les papilles des plus fins gourmets. Venez goûter aux fameux pitons de dindon!



CONFÉRENCES HISTORIQUES

HISTORIC CONFERENCE

L'auditorium Roland-Arpin du Musée de la civilisation sera l'endroit idéal pour en apprendre davantage sur l'histoire de la Nouvelle-France. Près de douze conférences accessibles avec le Médaillon seront offertes. Conférences en français seulement.

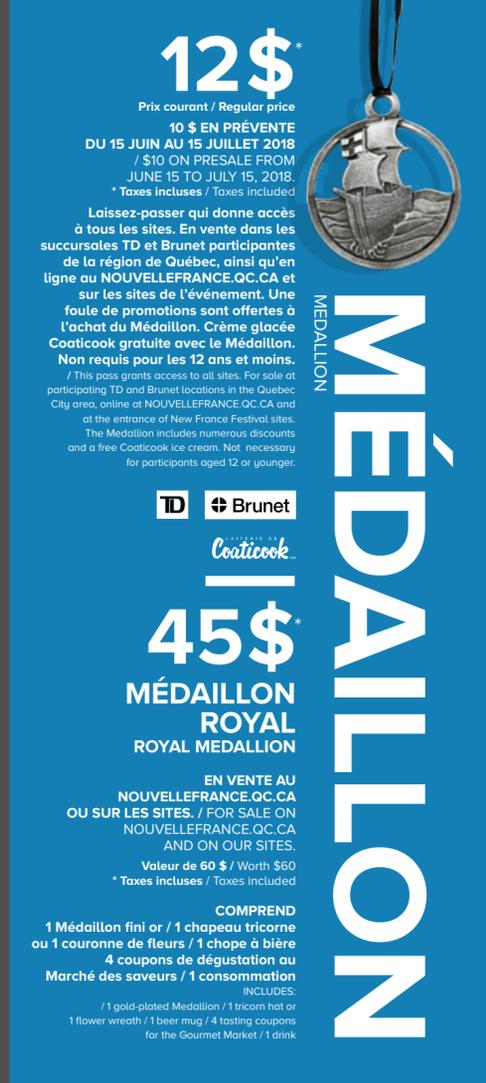
The Roland-Arpin Auditorium at the Musée de la civilisation is the ideal place to learn more about the history of New France. Nearly a dozen conferences will be offered to Medallion wearers. Only available in French.

JEUDI 2 AOÛT
 Les Voyageurs d'Amérique avec Gilles Bédard
 Les croyances et rituels chez les Innus au temps de la Nouvelle-France avec Jean-Louis Fontaine
 Le fleuve Saint-Laurent : Autoroute incontournable mais dangereuse avec Paul-Gaston L'Anglais

VENDREDI 3 AOÛT
 Construire des navires pour le roi, une présentation de BAnO avec Rénald Lessard
 Un corsaire Portugais en Acadie avec Carlos Taveira
 L'Histoire du Cheval Canadien avec Claude Richer et Denis Demars

SAMEDI 4 AOÛT
 Marie Major, une Fille du Roy et son époque avec Sergine Desjardins
 La sage-femme en Nouvelle-France avec Hélène Laforce
 Femmes de cœur, de paroles et de pouvoir avec Nicole O'Bomsawin

DIMANCHE 5 AOÛT
 Quand le fleuve apporte l'hérésie : l'héritage du protestantisme dans le développement de la Nouvelle-France avec Ariane Godbout
 Naufrages, échouements et sécurité maritimes en Nouvelle-France avec Lise Cyr présentée par Parcs Canada



12\$*
 Prix courant / Regular price
 10 \$ EN PRÉVENTE DU 15 JUIN AU 15 JUILLET 2018 / \$10 ON PRESALE FROM JUNE 15 TO JULY 15, 2018.
 * Taxes incluses / Taxes included
 Laissez-passer qui donne accès à tous les sites. En vente dans les succursales TD et Brunet participantes de la région de Québec, ainsi qu'en ligne au NOUVELLEFRANCE.QC.CA et sur les sites de l'événement. Une foule de promotions sont offertes à l'achat du Médaillon. Crème glacée Coaticook gratuite avec le Médaillon. Non requis pour les 12 ans et moins.
 / This pass grants access to all sites. For sale at participating TD and Brunet locations in the Quebec City area, online at NOUVELLEFRANCE.QC.CA and at the entrance of New France Festival sites. The Medallion includes numerous discounts and a free Coaticook ice cream. Not necessary for participants aged 12 or younger.

45\$*
 MÉDAILLON ROYAL
 ROYAL MEDALLION

EN VENTE AU NOUVELLEFRANCE.QC.CA OU SUR LES SITES. / FOR SALE ON NOUVELLEFRANCE.QC.CA AND ON OUR SITES.
 Valeur de 60 \$ / Worth \$60
 * Taxes incluses / Taxes included
 COMPREND
 1 Médaillon fini or / 1 chapeau tricorne ou 1 couronne de fleurs / 1 chape à bière
 4 coupons de dégustation au Marché des saveurs / 1 consommation
 INCLUDES:
 / 1 gold-plated Medallion / 1 tricorn hat or 1 flower wreath / 1 beer mug / 4 tasting coupons for the Gourmet Market / 1 drink



CARTE DES SITES FESTIVAL MAP

- LÉGENDE / LEGEND**
- 1 PLACE DE PARIS AUBERGE / INN SCÈNE TD / TD STAGE MARCHÉ DES SAVEURS GOURMET MARKET BARBECUE D'ANTAN BARBECUE OF YESTERYEAR
 - 2 BATTERIE ROYALE
 - 3 PLACE-ROYALE / TERRASSE LE CORSAIRE
 - 4 PARC DE LA CETIÈRE
 - 5 PARC DE L'UNESCO
 - 6 MUSÉE DE LA CIVILISATION
 - 7 PLACE DES CANOTIERS & QUAI 22
 - 8 TERRASSE DUFFERIN DUFFERIN TERRACE
 - 9 RUES MARCHANDES SHOPPING STREETS
 - 10 KIOSQUE DE VENTE TICKETS
 - 11 KIOSQUE DE VENTE & DE REMISE (VENTES EN LIGNE) KIOSK OF SALES AND DISTRIBUTION FOR ONLINE SALES
 - 12 ACCUEIL PARCS CANADA / RECEPTION PARCS CANADA Accès 2 pour 1 sur la visite guidée des fortifications de Québec sur présentation du Médaillon / 2 for 1 access on the Fortifications of Québec guided tour on presentation of the Medallion
- TOILETTES RESTROOM
 AUTOBUS BUS
 TRAVERSE QUÉBEC-LÉVIS
 STATIONNEMENT PARKING
 SECOURS FIRST AID
- Allez-y pour le bus rtqquebec.ca

ANIMATION & ACTIVITÉS D'ÉPOQUE ENTERTAINMENT AND THEMED ACTIVITIES

De nombreuses animations historiques attendent les festivaliers afin de leur faire vivre l'histoire!

Many history-themed activities await participants to make them experience the past like never before!

- Potager du Vieux presbytère de Bastiscan / Vegetable Garden of the Vieux presbytère de Bastiscan
- Greffiers du port / Port's Clerks
- Marin d'auberge / Inn's Sailor
- Cartier c. Champlain / Cartier vs. Champlain
- Campement militaire de la Garde au lys / Military Camp of the Garde au lys
- Démonstrations et ateliers d'escrime / Fencing Demonstrations and Workshops *Réservation obligatoire / Mandatory Reservation 20 \$ taxes et frais de service inclus / \$20 taxes and fees included NOUVELLEFRANCE.QC.CA
- Billy Rioux — L'Héritage de la construction navale / Billy Rioux—The Legacy of Shipbuilding
- Défi-Évasion : Le voyage dans le temps / Défi-Évasion: A Voyage Through Time
- Wendats
 Marché des métiers : Forgeron, Tourneur de bois, Sellerie, Cheval canadien, Démonstration de filage de la laine, Flécherande / Craft and Profession of Yesteryear District: Blacksmith, Woodturner, Saddle Maker, Canadian Horse, Wool Spinning Demonstrations, Arrow Sash Weaver
- Chants des 6-D5 / The 6-D5 Sing
- Cabaret de Chansons Maritimes avec Es TRAD / Nautical Songs Cabaret with Es TRAD
- Rues marchandes / Shopping Streets



MERCI À NOS PARTENAIRES THANK YOU TO OUR SPONSORS

- PARTENAIRE PRÉSENTATEUR
 TD
- PARTENAIRES
 Coaticook, CORSAIRE, Vins d'Alsace
- PARTENAIRES PUBLICS
 Québec, Ville de Québec, Canada, Québec
- PARTENAIRES MÉDIAS
 leSoleil, FM93.7, Mi02.9, newat, astral
- COLLABORATEURS & FOURNISSEURS
 Alex Coulombe / Beet / Discount / RTC
 Traverse Québec-Lévis / St-Hubert
 Tourisme Wendake
- PARTENAIRES HÉBERGEMENT
 Delta, Hilton, Le Concorde
- Hébergement hôtelier du service des résidences de l'Université Laval

VOUS COSTUMEN.
 WEAR A COSTUME

Le costume n'est pas obligatoire sur les sites, mais il est fort recommandé pour ceux qui souhaitent vivre l'expérience complète! Le fameux tricorne et la couronne de fleurs sont aussi à l'honneur. Achetez-les directement sur les sites. / Wearing a costume on site isn't required, but we strongly recommend it for a complete experience! Flower wreaths and the famous tricorn hat are also celebrated—buy them directly on our sites.

TERRASSE LE CORSAIRE

La microbrasserie lévisienne s'installe à Place-Royale! Ils débarquent en ville avec La Talon, la bière des Fêtes de la Nouvelle-France. Prêlassez-vous et profitez de l'ambiance! / This Lévis microbrewery sets up shop in place Royale! Le Corsaire comes to town with La Talon, the New France Festival beer. Come relax and enjoy the storytellers and musical ambiance!



AUBERGE INN

Un passage à l'Auberge est une véritable immersion dans l'ambiance de la Nouvelle-France. Les serveurs provenant directement de cette époque se feront un plaisir de vous faire déguster nos produits! Le Marin d'auberge, un bon vivant qui revient tout juste de sa dernière traversée, s'assurera de mettre de la vie à l'intérieur.
 Tous les soirs, la Distillerie Fils du Roy tiendra des 5 à 7 de dégustation de ses produits qui feront ensuite place à de l'animation musicale. / A visit inside the Inn offers a true immersion into the New France atmosphere. Your waiters hail directly from this period of yore to help you sample our delicacies! The Inn's Sailor has just returned from his latest voyage and is now ready to spread his infectious joie de vivre to you.
 Each evening, Distillerie Fils du Roy holds happy hour events featuring local foodstuffs sampling, then follows up with musical entertainment.

MERCI À LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE DU QUÉBEC, À PARCS CANADA, AU PORT DE QUÉBEC, À LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES CULTURELLES ET À LA VILLE DE QUÉBEC POUR L'UTILISATION DE LEURS SITES. / OUR THANKS TO THE COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE DU QUÉBEC, TO PARCS CANADA, TO THE PORT OF QUÉBEC, TO THE SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES CULTURELLES AND TO THE VILLE DE QUÉBEC FOR HOSTING US ON THEIR SITES.

PROGRAMMATION / PROGRAM	01 AOÛT / MERCREDI WEDNESDAY, AUGUST 1	02 AOÛT / JEUDI THURSDAY, AUGUST 2	03 AOÛT / VENDREDI FRIDAY, AUGUST 3	04 AOÛT / SAMEDI SATURDAY, AUGUST 4	05 AOÛT / DIMANCHE SUNDAY, AUGUST 5		
PLACE DE PARIS	GRANDE FÊTE AU VILLAGE CELEBRATIONS AT THE VILLAGE 17 H À 18 H Greffiers du port / Port's Clerks Marin d'auberge / Inn's Sailor 17 H À 20 H Marché des saveurs / Gourmet Market Billy Rioux – Aventurier de l'histoire / Billy Rioux – Adventurer of History Campement militaire de la Garde du Lys / Military Camp of the Garde du Lys	17 H À 23 H Barbecue d'antan / Barbecue of Yesteryear 19 H 30 ARRIVÉE DÉFILÉ DE RONDE FESTIVE PATROL PARADE ARRIVAL	12 H À 14 H ET 15 H À 18 H Greffiers du port / Port's Clerks 12 H À 18 H Campement militaire de la Garde du Lys / Military Camp of the Garde du Lys 12 H À 20 H Marché des saveurs / Gourmet Market Potager du Vieux presbytère de Bastiscan / Vegetable Garden of the Vieux presbytère de Bastiscan Les Ripailleurs – Champlain et l'Ordre de Bon Temps / Les Ripailleurs–Champlain and the Order of Good Cheer	12 H À 23 H Barbecue d'antan / Barbecue of Yesteryear 14 H À 14 H 30 6-DS 14 H / 16 H Démonstration d'escrime / Fencing Demonstration 16 H À 19 H Marin d'auberge / Inn's Sailor 17 H À 19 H Cartier contre Champlain / Cartier Versus Champlain	11 H À 18 H Campement militaire de la Garde du Lys / Military Camp of the Garde du Lys 11 H À 20 H Marché des saveurs / Gourmet Market Potager du Vieux presbytère de Bastiscan / Vegetable Garden of the Vieux presbytère de Bastiscan Les Ripailleurs – Champlain et l'Ordre de Bon Temps / Les Ripailleurs–Champlain and the Order of Good Cheer 11 H À 23 H Barbecue d'antan / Barbecue of Yesteryear	11 H À 16 H Campement militaire de la Garde du Lys / Military Camp of the Garde du Lys 11 H À 16 H Barbecue d'antan / Barbecue of Yesteryear 14 H À 16 H Cartier contre Champlain / Cartier Versus Champlain 15 H 30 DÉPART DÉFILÉ DE RONDE FESTIVE PATROL PARADE DEPARTURE	
	AUBERGE	17 H À 19 H 5 à 7 dégustation avec la Distillerie Fils du Roy / Happy Hour Tasting Session with Distillerie Fils du Roy 18 H À 19 H / 22 H À 23 H Duo musical Yan Boissonnault / Yan Boissonnault Music Duo	12 H 30 / 15 H 20 / 17 H / 18 H 30 PERFORMANCES DE 20 MIN. / 20 MINUTES PERFORMANCES Cabaret de chansons maritimes avec Es TRAD / Nautical Songs Cabaret with Es TRAD 13 H À 15 H Marin d'auberge / Inn's Sailor	17 H À 19 H 5 à 7 dégustation avec la Distillerie Fils du Roy / Happy Hour Tasting Session with Distillerie Fils du Roy 17 H 30 / 19 H / 22 H 20 Musique avec En Barque / Music with En Barque	17 H À 19 H 5 à 7 dégustation avec la Distillerie Fils du Roy / Happy Hour Tasting Session with Distillerie Fils du Roy 17 H 30 / 19 H / 22 H Musique avec La Noire et Boivin / Music with La Noire et Boivin	17 H À 19 H 5 à 7 dégustation avec la Distillerie Fils du Roy / Happy Hour Tasting Session with Distillerie Fils du Roy 17 H 30 / 19 H / 22 H Musique avec La Noire et Boivin / Music with La Noire et Boivin	11 H À 13 H ET 14 H À 16 H Marin d'auberge / Inn's Sailor 13 H À 13 H 30 6-DS
	SCÈNE TD	20 H CURÉLABEL	20 H LE WINSTON BAND	20 H À ANNONCER / TO BE CONFIRMED	20 H LES TIREUX D'ROCHES		
BATTERIE ROYALE		12 H À 18 H L'Héritage de la construction navale avec Billy Rioux / The Legacy of Shipbuilding with Billy Rioux Société d'histoire des Filles du Roy / Société d'histoire des Filles du Roy (History Society) Poste de traite / Trading Post	12 H À 18 H L'Héritage de la construction navale avec Billy Rioux / The Legacy of Shipbuilding with Billy Rioux Société d'histoire des Filles du Roy / Société d'histoire des Filles du Roy (History Society) Poste de traite / Trading Post	11 H À 18 H L'Héritage de la construction navale avec Billy Rioux / The Legacy of Shipbuilding with Billy Rioux Société d'histoire des Filles du Roy / Société d'histoire des Filles du Roy (History Society) Poste de traite / Trading Post	11 H À 16 H L'Héritage de la construction navale avec Billy Rioux / The Legacy of Shipbuilding with Billy Rioux Société d'histoire des Filles du Roy / Société d'histoire des Filles du Roy (History Society) Poste de traite / Trading Post		
PLACE-ROYALE	17 H 30 À 18 H 6-DS	12 H À 12 H 15 Ragot d'église / Church Gossip 12 H À 18 H Brodeuse et dentellières / CALAVQ / Société artistique de Charlesbourg / Embroiderer and Lace Makers / CALAVQ (Visual Arts Collective) / Société artistique de Charlesbourg (Art Society)	12 H À 12 H 15 Ragot d'église / Church Gossip 12 H À 18 H Brodeuse et dentellières / CALAVQ / Société artistique de Charlesbourg / Embroiderer and Lace Makers / CALAVQ (Visual Arts Collective) / Société artistique de Charlesbourg (Art Society)	11 H À 11 H 15 Ragot d'église / Church Gossip 11 H À 18 H Brodeuse et dentellières / CALAVQ / Société artistique de Charlesbourg / Embroiderer and Lace Makers / CALAVQ (Visual Arts Collective) / Société artistique de Charlesbourg (Art Society)	11 H À 11 H 15 Ragot d'église / Church Gossip 11 H À 16 H Brodeuse et dentellières / CALAVQ / Société artistique de Charlesbourg / Embroiderer and Lace Makers / CALAVQ (Visual Arts Collective) / Société artistique de Charlesbourg (Art Society)		
TERRASSE LE CORSAIRE (PLACE-ROYALE)	17 H À 22 H OUVERTURE DE LA TERRASSE TERRACE OPENING TIME	20 H À 21 H Duo musical avec Boniface et Isabeault / Boniface et Isabeault Music Duet 21 H À 22 H Contes et légendes avec Traqueurs de contes / Stories and Tales with Traqueurs de contes	14 H / 19 H 30 PERFORMANCES DE 20 MIN. / 20 MINUTES PERFORMANCES Cabaret de chansons maritimes avec Es TRAD / Nautical Songs Cabaret with Es TRAD 17 H À 18 H Duo musical avec Boniface et Isabeault / Boniface et Isabeault Music Duet 18 H À 19 H Chansonnier – Fiddle'n Folks / Singers–Fiddle'n Folks 20 H À 21 H Contes et légendes avec Traqueurs de contes / Stories and Tales with Traqueurs de contes 21 H À 22 H La Marquise au violon – ViolonUp	14 H / 19 H 30 PERFORMANCES DE 20 MIN. / 20 MINUTES PERFORMANCES Cabaret de chansons maritimes avec Es TRAD / Nautical Songs Cabaret with Es TRAD 17 H À 18 H Chansonnier – Fiddle'n Folks / Singers–Fiddle'n Folks 18 H À 19 H Duo musical avec Boniface et Isabeault / Boniface et Isabeault Music Duet 20 H À 21 H Contes et légendes avec Francis Désilets / Stories and Tales with Francis Désilets 21 H À 22 H La Marquise au violon – ViolonUp	12 H À 13 H Chansonnier – Alexis Berrouard / Singer–Alexis Berrouard 14 H 30 À 15 H 30 Duo musical avec Boniface et Isabeault / Boniface et Isabeault Music Duet		
PARC DE LA CETIÈRE		12 H À 18 H QUARTIER DES MÉTIERS : Forgeron / Tourneur de bois / Sellerie / Démonstration de filage de la laine / Flécherande / Cheval canadien avec Calèches Québec / CRAFT AND PROFESSION OF YESTERYEAR DISTRICT: Blacksmith / Woodturner / Saddle Maker / Wool Spinning Demonstration / Arrow Sash Weaver / Canadian Horse with Calèches Québec	12 H À 18 H QUARTIER DES MÉTIERS : Forgeron / Tourneur de bois / Sellerie / Démonstration de filage de la laine / Flécherande / Cheval canadien avec Calèches Québec / CRAFT AND PROFESSION OF YESTERYEAR DISTRICT: Blacksmith / Woodturner / Saddle Maker / Wool Spinning Demonstration / Arrow Sash Weaver / Canadian Horse with Calèches Québec	11 H À 18 H QUARTIER DES MÉTIERS : Forgeron / Tourneur de bois / Sellerie / Démonstration de filage de la laine / Flécherande / Cheval canadien avec Calèches Québec / CRAFT AND PROFESSION OF YESTERYEAR DISTRICT: Blacksmith / Woodturner / Saddle Maker / Wool Spinning Demonstration / Arrow Sash Weaver / Canadian Horse with Calèches Québec	11 H À 16 H QUARTIER DES MÉTIERS : Forgeron / Tourneur de bois / Sellerie / Démonstration de filage de la laine / Flécherande / Cheval canadien avec Calèches Québec / CRAFT AND PROFESSION OF YESTERYEAR DISTRICT: Blacksmith / Woodturner / Saddle Maker / Wool Spinning Demonstration / Arrow Sash Weaver / Canadian Horse with Calèches Québec		
PARC DE L'UNESCO		12 H À 18 H Site huron-wendat / Huron-Wendat Site	12 H À 18 H Site huron-wendat / Huron-Wendat Site	11 H À 18 H Site huron-wendat / Huron-Wendat Site	11 H À 16 H Site huron-wendat / Huron-Wendat Site		
MUSÉE DE LA CIVILISATION		11 H Conférence avec Gilles Bédard – « Les voyageurs d'Amérique » 13 H Conférence avec Jean-Louis Fontaine – « Rituels et culture du peuple innu » 15 H Conférence avec Paul-Gaston L'Anglais – « Le Saint-Laurent, autoroute incontournable, mais dangereuse »	11 H Conférence avec Rénéald Lessard présentée par BANQ – « Construire des navires pour le roi », 13 H Conférence avec Carlos Taveira – « Un corsaire portugais juif en Acadie » 15 H Conférence avec Claude Richer et Denis Demars – « L'histoire du cheval canadien »»	11 H Conférence avec Sergine Desjardins – « Marie Major: Fille du Roy et son époque » 13 H Conférence avec Héliane Laforce – « La sage-femme en Nouvelle-France » 15 H Conférence avec Nicole O'Bomsawin – « Femmes de coeur, de paroles et de pouvoir »	11 H Conférence avec Ariane Godbout – « Quand le fleuve apporte l'hérésie : l'héritage du protestantisme dans le développement de la Nouvelle-France » 13 H Conférence avec Lise Cyr présentée par Parcs Canada – « Naufrages, échouements et sécurité maritime en Nouvelle-France »		
QUARTIER PETIT CHAMPLAIN	17 H À 19 H ANIMATIONS DÉAMBULANTES ROVING ENTERTAINERS	12 H À 18 H Animation théâtrale « Les mesures et les rubans » de Parcs Canada / Theater Show "Les mesures et les rubans" by Parcs Canada Archéo-Québec : Se loger en Nouvelle-France / Archéo-Québec : Accommodation in New France Notaire / Notary / Ingénieur / Engineer 12 H À 22 H Animations déambulantes / Roving entertainers	12 H À 18 H Animation théâtrale « Les mesures et les rubans » de Parcs Canada / Theater Show "Les mesures et les rubans" by Parcs Canada Archéo-Québec : Se loger en Nouvelle-France / Archéo-Québec : Accommodation in New France Notaire / Notary / Ingénieur / Engineer 12 H À 22 H Animations déambulantes / Roving entertainers	11 H À 18 H Animation théâtrale « Les mesures et les rubans » de Parcs Canada / Theater Show "Les mesures et les rubans" by Parcs Canada Archéo-Québec : Se loger en Nouvelle-France / Archéo-Québec : Accommodation in New France Notaire / Notary / Ingénieur / Engineer 11 H À 22 H Animations déambulantes / Roving entertainers	11 H À 15 H 30 Animations déambulantes / Roving entertainers 11 H À 16 H Animation théâtrale « Les mesures et les rubans » de Parcs Canada / Theater Show "Les mesures et les rubans" by Parcs Canada Archéo-Québec : Se loger en Nouvelle-France / Archéo-Québec : Accommodation in New France Notaire / Notary / Ingénieur / Engineer		
MAISON CHEVALIER		12 H À 18 H La famille Racine / Racine's Family	12 H À 18 H La famille Racine / Racine's Family	11 H À 18 H La famille Racine / Racine's Family	11 H À 16 H La famille Racine / Racine's Family		
PARC FÉLIX-LECLERC		16 H 30 À 17 H 6-DS 13 H / 15 H Choeur des Filles du Roy	13 H / 15 H Choeur des Filles du Roy	13 H / 15 H Choeur des Filles du Roy	13 H / 14 H 30 Choeur des Filles du Roy		
PLACE DES CANOTIERS & QUAI 22	18 H À 19 H Duo musical avec Boniface et Isabeault / Boniface et Isabeault Music Duet 18 H À 20 H Exposition des géants / Giants Exhibit	19 H DÉPART DÉFILÉ DE RONDE FESTIVE PATROL PARADE DEPARTURE	12 H À 20 H 30 Défi-Évasion « Le voyage dans le temps » / Défi-Évasion: "A Voyage Through Time" 13 H / 15 H Atelier d'escrime / Fencing Workshop 14 H / 16 H Démonstration d'escrime / Fencing Demonstration 15 H À 17 H Cartier contre Champlain / Cartier Versus Champlain 16 H 30 À 17 H 6-DS	11 H À 20 H 30 Défi-Évasion « Le voyage dans le temps » / Défi-Évasion: "A Voyage Through Time" 13 H / 15 H Atelier d'escrime / Fencing Workshop 14 H / 16 H Démonstration d'escrime / Fencing Demonstration 15 H À 17 H Cartier contre Champlain / Cartier Versus Champlain 16 H 30 À 17 H 6-DS	11 H À 16 H Défi-Évasion « Le voyage dans le temps » / Défi-Évasion: "A Voyage Through Time" 12 H / 14 H Démonstration d'escrime / Fencing Demonstration 13 H / 15 H Atelier d'escrime / Fencing Workshop 12 H À 14 H Cartier contre Champlain / Cartier Versus Champlain 14 H À 14 H 30 6-DS		
TERRASSE DUFFERIN		11 H The Old Québec de New France – Guided tour with Cicérone (Anglais seulement / English only) 14 H Le Vieux-Québec de la Nouvelle-France – Tour guidé avec Cicérone (Français seulement / French only)	11 H The Old Québec de New France – Guided tour with Cicérone (Anglais seulement / English only) 14 H Le Vieux-Québec de la Nouvelle-France – Tour guidé avec Cicérone (Français seulement / French only)	11 H The Old Québec de New France – Guided tour with Cicérone (Anglais seulement / English only) 14 H Le Vieux-Québec de la Nouvelle-France – Tour guidé avec Cicérone (Français seulement / French only)	11 H The Old Québec de New France – Guided tour with Cicérone (Anglais seulement / English only) 14 H Le Vieux-Québec de la Nouvelle-France – Tour guidé avec Cicérone (Français seulement / French only)		
ACTIVITÉS EN ASSOCIATION	PARCS CANADA / PARKS CANADA 10 H 30 / 13 H 30 / 15 H 30 2 pour 1 sur la visite guidée des fortifications de Québec / 2 for 1 access on the Fortifications of Québec Guided Tour	PARCS CANADA / PARKS CANADA 10 H 30 / 13 H 30 / 15 H 30 2 pour 1 sur la visite guidée des fortifications de Québec / 2 for 1 access on the Fortifications of Québec Guided Tour	PARCS CANADA / PARKS CANADA 10 H 30 / 13 H 30 / 15 H 30 2 pour 1 sur la visite guidée des fortifications de Québec / 2 for 1 access on the Fortifications of Québec Guided Tour CORPORATION DU PATRIMOINE ET DU TOURISME RELIGIEUX DE QUÉBEC : (RELIGIOUS LANDMARKS PROMOTION SOCIETY): 14 H À 16 H 30 (Français seulement / French only) Parcours touristique « Le fleuve et les communautés religieuses en Nouvelle-France » – Départ de l'église Holy Trinity	PARCS CANADA / PARKS CANADA 10 H 30 / 13 H 30 / 15 H 30 2 pour 1 sur la visite guidée des fortifications de Québec / 2 for 1 access on the Fortifications of Québec Guided Tour CORPORATION DU PATRIMOINE ET DU TOURISME RELIGIEUX DE QUÉBEC : (RELIGIOUS LANDMARKS PROMOTION SOCIETY): 10 H À 12 H 30 (Français seulement / French only) 14 H À 16 H 30 (Anglais seulement / English only) Parcours touristique « Le fleuve et les communautés religieuses en Nouvelle-France » – Départ de l'église Holy Trinity / Tourist Course "Le fleuve et les communautés religieuses en Nouvelle-France" (in French)–Departs from Holy Trinity Church	PARCS CANADA / PARKS CANADA 10 H 30 / 13 H 30 / 15 H 30 2 pour 1 sur la visite guidée des fortifications de Québec / 2 for 1 access on the Fortifications of Québec Guided Tour CORPORATION DU PATRIMOINE ET DU TOURISME RELIGIEUX DE QUÉBEC : (RELIGIOUS LANDMARKS PROMOTION SOCIETY): 14 H À 16 H 30 (Français seulement / French only) Parcours touristique « Le fleuve et les communautés religieuses en Nouvelle-France » – Départ de l'église Holy Trinity		

L'horaire complet est disponible au nouvellefrance.qc.ca. L'horaire du programme est sujet à changements sans préavis. / The full schedule is available on nouvellefrance.qc.ca. The program schedule is subject to change without notice.

SUIVEZ -NOUS ! #nouvellefrance

